

قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ٢٠٦ لسنة ١٩٩٨

بشأن الموافقة على الخطابين المتبادلين بين حكومتى جمهورية مصر العربية

والمملكة المتحدة بشأن المنحة المخصصة

لدعم مشروع الصندوق الاجتماعى للتنمية (المرحلة الثانية)

الموقعين فى القاهرة بتاريخى ١٩٩٧/١/٢١ و ١٩٩٧/٣/٢٥

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الأولى من المادة ١٥١ من الدستور :

قرر:

(مادة وحيدة)

ووفق على الخطابين المتبادلين بين حكومتى جمهورية مصر العربية والمملكة المتحدة بشأن المنحة المخصصة لدعم مشروع الصندوق الاجتماعى للتنمية (المرحلة الثانية) ، الموقعين فى القاهرة بتاريخى ١٩٩٧ / ١ / ٢١ و ١٩٩٧ / ٣ / ٢٥ ، وذلك مع التحفظ بشرط التصديق .

صدر برئاسة الجمهورية فى غرة ربيع الأول سنة ١٤١٩ هـ

(الموافق ٢٥ يونية سنة ١٩٩٨ م)

حسنى مبارك

صاحبة السعادة الدكتورة / نوال التطاوى**وزير الاقتصاد والتعاون الدولى****وزارة الاقتصاد والتعاون الدولى****٨ ش عدلى بالقاهرة****تحية طيبة وبعد . . .****مشروع الصندوق الاجتماعى للتنمية - المرحلة الثانية**

يشرفنى إفادة سيادتكم بأن حكومة المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وايرلندا الشمالية تنوى أن تتيح لحكومتمكم مبلغا لا يتجاوز ٨٠٠,٠٠٠,٠٠٠ و٤ جك (أربعة ملايين وثمانمائة ألف جنيه استرلينى) من اعتمادات التعاون الفنى لمشروع الصندوق الاجتماعى للتنمية (المرحلة الثانية) .

توضح مذكرة المشروع المرفقة الترتيبات الخاصة بهذا المشروع والغرض من استخدام هذه المبالغ . والتي يجوز تعديل تفاصيلها بالاتفاق بين حكومتينا فى إطار التخصيص الإجمالى المذكور أعلاه .

وإذا حدثت أية تغييرات تضر بشكل جوهري ، من وجهة نظر حكومة المملكة المتحدة ، بالقيمة التنموية للمشروع ، فإن حكومتينا تتشاوران بشأن طرق التصرف الممكنة فى هذا الخصوص ، وفى حالة حدوث مثل هذه التغييرات تحتفظ حكومة المملكة المتحدة بحقها فى تعديل أو إنهاء مساهمتها المالية للمشروع .

يتم التخطيط للمشروع في إطار اتفاق التعاون الفني بين حكومتى المملكة المتحدة وجمهورية مصر العربية الموقعة في ١٢ نوفمبر ١٩٧٤ وبموجب شروطها .

في حالة إذا ما أثير أى تساؤل بشأن تفسير نصوص هذه الخطابات المتبادلة أو مذكرة المشروع يعتد بالنص الانجليزي .

إذا ما لاقت الترتيبات المنصوص عليها أعلاه وفي مذكرة المشروع المرفقة هنا قبولا من جانب حكومة جمهورية مصر العربية ، فإنه ليشرفنى أن أقترح أن يشكل هذا الخطاب ورد سيادتكم عليه تسجيلا لتفاهم حكومتينا في هذا الخصوص ، يطبق بصفة مؤقتة من تاريخ ردكم ونهائياً من تاريخ إتمام الإجراءات القانونية من جانب جمهورية مصر العربية (والذي تقوم حكومتكم بإخطارنا به) والذي سيشار إليه : « مشروع الصندوق الاجتماعى المرحلة الثانية - مشروع ١٩٩٧ » .

ويسرنى أن أؤكد أن الترتيبات الواردة في خطابكم مقبولة من حكومة جمهورية مصر العربية .

واننى أنتهز هذه الفرصة لأجدد لسيادتكم عظيم احترامى .

تحريراً فى ٢١ / ١ / ١٩٩٧

ديفيد بلاذرويك

سفير صاحبة الجلالة

صاحب السعادة / ديفيد بلاذرويك

سفير بريطانيا - القاهرة

تحية طيبة وبعد ، ،

مشروع الصندوق الاجتماعى للتنمية « المرحلة الثانية » :

يشرفنى أن أؤكد لكم استلامى كتابكم المؤرخ ٢١ / ١ / ١٩٩٧ والذي نصه

كما يلى :

« يشرفنى إنفاذة سيادتكم بأن حكومة المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية تنوى أن تتيح لحكومتمكم مبلغا لا يتجاوز ٤,٨٠٠,٠٠٠ جك (أربعة ملايين وثمانمائة ألف جنيه استرلىنى) من اعتمادات التعاون الفنى لمشروع الصندوق الاجتماعى للتنمية (المرحلة الثانية) .

توضح مذكرة المشروع المرفقة الترتيبات الخاصة بهذا المشروع والغرض من استخدام هذه المبالغ . والتي يجوز تعديل تفاصيلها بالاتفاق بين حكومتينا فى إطار التخصيص الإجمالى المذكور أعلاه .

وإذا حدثت أية تغييرات تضر بشكل جوهري ، من وجهة نظر حكومة المملكة المتحدة ، بالقيمة التنموية للمشروع ، فإن حكومتينا تتشاوران بشأن طرق التصرف الممكنة فى هذا الخصوص ، وفى حالة حدوث مثل هذه التغييرات تحتفظ حكومة المملكة المتحدة بحقها فى تعديل أو إنهاء مساهمتها المالية للمشروع .

يتم التخطيط للمشروع في إطار اتفاق التعاون الفني بين حكومتى المملكة المتحدة وجمهورية مصر العربية الموقعة في ١٢ نوفمبر ١٩٧٤ وبموجب شروطها .

في حالة إذا ما أثير أى تساؤل بشأن تفسير نصوص هذه الخطابات المتبادلة أو مذكرة المشروع أو ملحقاتها يعتد بالنص الانجليزي .

إذا ما لاقت الترتيبات المنصوص عليها أعلاه وفي مذكرة المشروع المرفقة هنا قبولا من جانب حكومة جمهورية مصر العربية ، فإنه ليشرفنى أن أقترح أن يشكل هذا الخطاب ورد سيادتكم عليه تسجيلا لتفاهم حكومتينا في هذا الخصوص ، يطبق بصفة مؤقتة من تاريخ ردكم ونهائياً من تاريخ إتمام الإجراءات القانونية من جانب جمهورية مصر العربية (والذي تقوم حكومتكم بإخطارنا به) والذي سيشار إليه : « مشروع الصندوق الاجتماعى - المرحلة الثانية - مشروع ١٩٩٧ » .

ويسرنى أنؤكد أن الترتيبات الواردة في خطابكم مقبولة من حكومة جمهورية مصر العربية .

وإنتى أنتهز هذه الفرصة لأجدد لسيادتكم عظيم احترامى .

تحريراً فى ٢٥ / ٣ / ١٩٩٧

وزير الاقتصاد والتعاون الدولى

د . نوال عبد المنعم التطاوى

قرار وزير الخارجية

رقم ١٠٦ لسنة ١٩٩٨

وزير الخارجية

بعد الاطلاع على قرار السيد / رئيس الجمهورية رقم ٢٠٦ الصادر بتاريخ ١٩٩٨/٦/٢٥ فى خصوص الموافقة على الخطابين المتبادلين بين حكومتى جمهورية مصر العربية والمملكة المتحدة بشأن المنحة المخصصة لدعم مشروع الصندوق الاجتماعى للتنمية (المرحلة الثانية) ، الموقعين فى القاهرة بتاريخى ١٩٩٧/١/٢١ و ١٩٩٧/٣/٢٥ ؛ وعلى تصديق السيد / رئيس الجمهورية بتاريخ ١٩٩٨/٦/٢٥ ؛

قرر:

(مادة وحيدة)

ينشر فى الجريدة الرسمية الخطابان المتبادلان بين حكومتى جمهورية مصر العربية والمملكة المتحدة بشأن المنحة المخصصة لدعم مشروع الصندوق الاجتماعى للتنمية (المرحلة الثانية) ، الموقعان فى القاهرة بتاريخى ١٩٩٧/١/٢١ و ١٩٩٧/٣/٢٥ ؛

ويعمل بهما اعتباراً من ١٩٩٨/٧/٤

صدر بتاريخ ١٩٩٨/٩/٢٩

وزير الخارجية

عمرو موسى